



安全理事会

Distr.: General
17 July 2020
Chinese
Original: English

2020年7月16日土耳其常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信

谨随函转递2020年7月16日北塞浦路斯土耳其共和国代表穆罕默德·达纳给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

临时代办

常驻副代表

拉齐耶·比尔盖·科丘伊伊特·格尔巴(签名)



2020年7月16日土耳其常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信的附件

谨以此信回应2020年7月10日希族塞人驻纽约代表给你的信，该信也作为联合国文件(S/2020/689)分发。鉴于上述信函严重虚假陈述和歪曲有关塞浦路斯的法律和历史事实，我不得不提请你注意土族塞人方面的以下考虑。

我要首先提醒希族塞人代表，希族塞人行政当局在塞浦路斯的对等方是且一直都是土族塞人方面，而不是土耳其。

捏造“历史和法律事实”，通过将塞浦路斯问题描述为“占领”问题，推进旨在误导国际社会的宣传活动，这已成为希族塞人官方政策的标志。必须澄清的是，安全理事会关于塞浦路斯的各项决议均未将保证国土耳其在岛上的合法和正当存在描述为“占领”。事实上，在雅典军政府及其希族塞人同伙发动了旨在将该岛并入希腊并彻底消灭土族塞人的政变企图之后，土耳其根据1960年《保证条约》规定的权利和义务，被迫采取行动。

与希族塞人代表的指控相反，是希族塞人合作方强行将土族塞人代表驱逐出1960年塞浦路斯共和国的所有机关，强行控制了合作国。希族塞人代表再次随心所欲、一如既往地选择无视1963年至1974年时期，其间希族塞人在希腊的协助和鼓励下，参加了针对土族塞人的族裔清洗运动，即所谓的“阿克里塔斯计划”，最终目的是实现希塞统一(该岛并入希腊)。事实上，正是这种大规模暴力迫使安全理事会在1964年部署联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)，以制止对土族塞人实施的流血事件和暴行。

针对有关北塞浦路斯文化和宗教遗产的指控，我谨强调，土族塞人方面尽管资源匮乏，仍会保护和保存北塞浦路斯的文化和宗教遗产，这些遗产源于历史上在岛上存在的丰富多样的文化和文明。土族塞人方面除了自身努力保护和保存北塞浦路斯的文化遗产(无论其来源如何)之外，还一直积极参与和建设性地促进文化遗产技术委员会的工作，该委员会是一个出色的典范，说明双方通过合作能够在造福两族人民方面取得何种成就。

另一方面，自1963年以来，希族塞人行政当局一直奉行根除塞浦路斯土族-伊斯兰传统所有痕迹的政策。在1963年至1974年期间，全岛各地土耳其村庄的清真寺、圣地和其他圣地都被希族塞人摧毁。最近，我们的专家进行的实地研究和从访问南塞浦路斯的土族塞人那里收集的信息表明，在南塞浦路斯的130多座清真寺中，有32座任其倒塌，而其余大多数状况极差。此外，这些古迹中的所有可移动文物，即数百份《古兰经》手稿、祈祷毯、古兰经诵读桌和伊斯兰画像都被摧毁或洗劫。

在此背景下，希族塞人代表对土族塞人方面和土耳其的诽谤言论显然得不到有关该岛的法律和历史事实证实。因此，希族塞人方面应该按照秘书长有关报告

和安全理事会决议的要求，将精力用于创造有利于双方合作的气氛，而不是对土族塞人方面进行无端指责，这只会是在岛上两族人民之间制造不信任和敌对的环境。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国代表

穆罕默德·达纳(签名)
